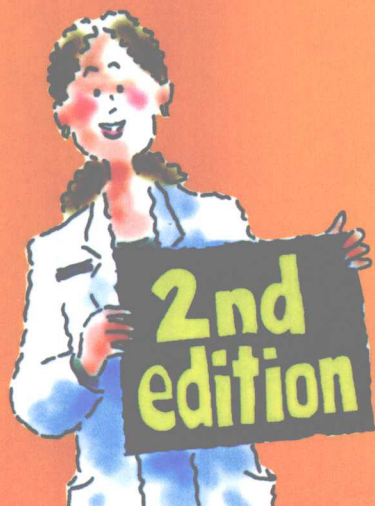


# 轻松内外科护理

Medical-Surgical Nursing Made Incredibly Easy

(第2版)

主 编 Springhouse 工作室  
主 译 曹立瀛 杜艳英 吴寿岭  
副主译 刘四清 王志强 王 瑜  
主 审 吴寿岭 杨小星



北京大学医学出版社  
Peking University Medical Press

# 轻松内外科护理 (第2版)

---

**Medical-Surgical Nursing Made Incredibly Easy**

主 编 Springhouse 工作室

主 译 曹立瀛 杜艳英 吴寿岭

副主译 刘四清 王志强 王 瑜

北 京 大 学 医 学 出 版 社  
**Peking University Medical Press**

## 图书在版编目 (CIP) 数据

轻松内外科护理: 第2版/美国 Springhouse 工作室  
编; 曹立瀛, 杜艳英, 吴寿岭译.—北京: 北京大学  
医学出版社, 2010

书名原文: Medical-Surgical Nursing Made  
Incredibly Easy 2/E

ISBN 978-7-81116-870-9

I. 轻… II. ①美… ②曹… ③杜… ④吴… III.  
①内科学: 护理学 ②外科学: 护理学 IV. ①R472.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 231294 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字: 01-2007-6117

Medical-Surgical Nursing Made Incredibly Easy, 2<sup>nd</sup> Edition  
Copyright © 2008 by Lippincott Williams & Wilkins. All rights reserved.

This translation is published by arrangement with Lippincott Williams & Wilkins, USA. This book may  
not be sold outside the People's Republic of China.

本书中文版由美国 Lippincott Williams & Wilkins 出版公司授权北京大学医学出版社在中国出版。

Simplified Chinese Translation Copyright © 2010 by Peking University Medical Press

## 轻松内外科护理 (第2版)

主 译: 曹立瀛 杜艳英 吴寿岭

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100191) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E-mail: [booksale@bjmu.edu.cn](mailto:booksale@bjmu.edu.cn)

印 刷: 北京朝阳新艺印刷有限公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 刘燕 李娜 董采霞 责任校对: 杜悦 责任印制: 郭桂兰

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 62 插页: 8 字数: 1028 千字

版 次: 2010 年 4 月第 1 版 2010 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81116-870-9

定 价: 225.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

# 轻松内外科护理 (第2版)

---

Medical-Surgical Nursing Made Incredibly Easy



## **注 意**

本书提供了药物的准确的适应证、副作用和疗程计量，但有可能发生改变。读者须阅读药商提供的外包装上的用药信息。作者、编辑、出版者或发行者对因使用本书信息所造成的错误、疏忽或任何后果不承担责任，对出版物的内容不做明示的或隐含的保证。作者、编辑、出版者或发行者对由本书引起的任何人身损伤或财产损害不承担任何责任。

**出版者**

## 原著者名單

**Judith Alexander, RN, DNS**  
Associate Professor of Nursing  
Armstrong Atlantic State University  
Savannah, Ga.

**Carol Blakeman, RN/ARNP, AA, MSN**  
Professor  
Central Florida Community College  
Ocala

**Valerie A. Browne-Krimsley, RN, EdD**  
Director  
Brevard Community College  
Palm Bay, Fla.

**Joanne E. Cain, RN, BSN**  
President  
Auctorial Pursuits, Inc.  
Wilmington, N.C.

**Marsha L. Conroy, RN, MSN**  
Nurse Educator  
Cuyahoga Community College  
Cleveland

**Wendy Tagan Conroy, FNP, MSN**  
Consultant  
Middletown, Conn.

**Lillian Crag, RN, MSN, FNP-C**  
Instructor  
Oklahoma Panhandle State University  
Goodwell

**Kathy E. Davis, RN, MSN, CWOCN**  
Assistant Professor of Nursing  
Gordon College  
Barnesville, Ga.

**Shelba Durston, RN, MSN, CCRN**  
Nursing Instructor  
San Joaquin Delta College  
Stockton, Calif.  
Staff Nurse  
San Joaquin General Hospital  
French Camp, Calif.

**Lorraine T. Hester, RN, MSN**  
Assistant Professor  
San Antonio (Tax.) College

**Linda Ann Kucher, CMSRN, MSN**  
Assistant Professor of Nursing  
Gordon College  
Barnesville, Ga.

**Pamela Moody, APRN-BC, PhD, MSN, NHA**  
Nurse Practitioner Consultant  
Alabama Department of Public Health  
Area 3  
Tuscaloosa

**Noel C. Piano, RN, MS**  
Nursing Instructor  
Lafayette School of Practical Nursing  
Williamsburg, Va.

**Frances Rice-Farrand, RN, MSN, CNS**  
Nursing Faculty  
Los Angeles City College

**Bruce Austin Scott, APRN, BC, MSN**  
Nursing Instructor  
San Joaquin Delta College  
Staff Nurse  
Saint Joseph's Medical Center  
Stockton, Calif.

**Kendra S. Seiler, RN, MSN**  
Nursing Instructor  
Rio Hondo Community College  
Whittier, Calif.

**Jody Smith, RN, BSN**  
Nursing Instructor  
DelMar College  
Corpus Christi, Tex.

**Beryl Stetson, RNC, MSN, LCCE, CLC**  
Assistant Professor—Nursing  
Raritan Valley Community College  
Somerville, N.J.

**Elliot Stetson, RN, BC, MSN, LCCE, CLC**  
Staff Nurse  
Robert Wood Johnson University Hospital  
New Brunswick, N.J.

**Petricia Van Tine, RN, MA**  
Nursing Faculty  
Mt. San Jacinto College  
Menifee, Calif.

## 译校者名单

主 译 曹立瀛 杜艳英 吴寿岭

副主译 刘四清 王志强 王 瑜

主 审 吴寿岭 杨小星

译校人员 (按姓氏笔画排序)

|     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| 于双平 | 么秀琴 | 王 京 | 王 钢 | 王 瑜 |
| 王 静 | 王久玲 | 王小玲 | 王志强 | 王瑞霞 |
| 冯启红 | 左一红 | 甘 伟 | 边俊霞 | 刘四清 |
| 刘金凤 | 刘顺莉 | 孙丽明 | 孙学玲 | 安 洁 |
| 安利杰 | 师芳艳 | 朱 颖 | 朱丽媛 | 闫翠平 |
| 齐艳红 | 吴玉清 | 吴寿岭 | 吴莉青 | 宋金玉 |
| 宋树坤 | 张 新 | 张 薇 | 张永生 | 张青松 |
| 李 敏 | 李英俊 | 李素华 | 杜艳英 | 杨 静 |
| 杨小星 | 杨丽媛 | 苏丽荣 | 邸艳荣 | 周艳红 |
| 孟小茹 | 武爱萍 | 苗瑞杰 | 郑秀慧 | 姜 宇 |
| 袁凤辉 | 郭全荣 | 陶 莉 | 常晓辉 | 曹立瀛 |
| 黄冬梅 | 翟雪芬 | 阚淑婷 |     |     |

# 译者前言

内外科护理是一个广泛、复杂而又包含众多知识的领域，作为从事内外科护理的从业人员，往往需要掌握全面的专业知识、完善的护理程序、细致的临床护理、严谨的出入院宣教和心理指导。因此，广大护理工作者，包括护理学校的老师和即将毕业的学生，都希望能拥有一本满足这些需求的书籍。

《轻松内外科护理》第2版在第1版的基础上充实了大量材料，补充了一些临床上必须掌握的知识，涵盖了内外科护士所必须了解的大量内外科护理的基本要点。本书以浅显易懂的方式描述了机体各系统常见疾病的病因、病理生理、临床表现、检查结果、治疗和护理措施。

本书通过诙谐易懂的方式强化了内外科护理的内容以减少并发症的发生，并创新性地清晰罗列出所要掌握的重点内容、宣教知识和娱乐的插图及图片，记忆小窍门和快速测试简化了难记的概念并强化了所学到的知识。

由于本书使用了许多日常习语和有中西方文化差别的术语，因此，在理解和翻译的过程中难免会有所偏差，其中的错误和不妥之处恳请各位同道指正。如果读者在阅读完本书后能对临床护理工作有所帮助和指导，这就达到了我们翻译此书的目的。

曹立瀛 杜艳英

2009年6月

# 著者前言

当我们作为学生开始学习内外科知识时，大多数人发觉自己身处于一个忙碌而混乱的世界，并立志将内外科护士作为自己的职业。我们之中的部分人离开了护理岗位，只有少数人在几年之后又重新从事这个令人心动的职业。实际上，绝大多数护士在他们的职业生涯中从事临床护理工作，医院是所有注册护士的主要从业场所。

内外科护理是一个广泛而复杂的护理领域，它涵盖了许多分支专业。正因为如此，内外科护士（不管是学生、实习护士，还是回到护理专业的护士）都需要最新的简单易懂的临床护理教材。第2版《轻松内外科护理》涵盖了内外科护士所必需的大量内外科护理专业的基本要点。本书以浅显易懂的方式描述了机体各系统的常见疾病。坦率地说，第2版《轻松内外科护理》是一本通俗易懂的读物。

《轻松内外科护理》开篇介绍了必须掌握的内外科护理专业知识；其次介绍了人体13个主要系统近200种疾病，以及护理程序、围术期护理、疼痛处理、老年护理和肿瘤护理等内容；还包括了肥胖和临终护理等前沿理论。

本书的特色之处包括：

- 展示重点内容的快速浏览表、插图以及流程图
- 以轻松愉快的幽默和诙谐的动画人物来强化内容介绍
- 快速测试有助于掌握所学内容并解释难点

全书的图解及人物肖像有助于使涉及和学到的知识简单化并通俗易懂：



“近距离观察”使读者能深入了解解剖结构和复杂疾病。



“护理事项”明确了潜在的危机和面对患者病情变化时必须采取的紧急措施。



“权衡证据”通过展示基于研究的证据介绍规范的护理措施。



“教育园地”提供对患者的宣教要点以促进患者身心健康及预防并发症。

这并不是全部！本书还有 8 页彩图。

第 2 版《轻松内外科护理》对每一个护理人员都会有所帮助。对于护校学生来说，本书既可以强化所学知识和临床经验，又有助于参加 NCLEX 考试。高年资的护士既可以用本书来指导新护士，也可以用来更新自己的知识。护理教师可用本书来充实教学内容并使学生们更好地掌握。《轻松内外科护理》一书的成功之处在于发现了内外科护理专业知识的共性并为读者提供了一个循序渐进的学习方法。

**Linda Honan Pellico, PhD, APRN**

Medical-Surgical Nursing Coordinator

Graduate Entry Prespecialty in Nursing

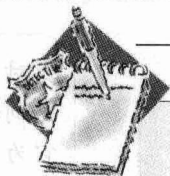
Yale University

New Haven, Conn.

# 目 录

|                   |                 |     |
|-------------------|-----------------|-----|
| 第一章               | 内外科护理实践 .....   | 1   |
| 第二章               | 护理程序 .....      | 13  |
| 第三章               | 体液和电解质 .....    | 29  |
| 第四章               | 围术期护理 .....     | 55  |
| 第五章               | 疼痛管理 .....      | 75  |
| 第六章               | 神经系统疾病 .....    | 95  |
| 第七章               | 眼科疾病 .....      | 163 |
| 第八章               | 耳鼻喉疾病 .....     | 197 |
| 第九章               | 心血管疾病 .....     | 229 |
| 第十章               | 呼吸系统疾病 .....    | 335 |
| 第十一章              | 胃肠道疾病 .....     | 419 |
| 第十二章              | 内分泌疾病 .....     | 517 |
| 第十三章              | 肾和泌尿系统疾病 .....  | 571 |
| 第十四章              | 生殖系统疾病 .....    | 635 |
| 第十五章              | 肌肉骨骼疾病 .....    | 677 |
| 第十六章              | 血液和淋巴系统疾病 ..... | 737 |
| 第十七章              | 免疫系统疾病 .....    | 777 |
| 第十八章              | 皮肤疾病 .....      | 807 |
| 第十九章              | 癌症护理 .....      | 833 |
| 第二十章              | 肥胖 .....        | 867 |
| 第二十一章             | 老年护理 .....      | 887 |
| 第二十二章             | 临终护理 .....      | 919 |
| 附录和索引             | .....           | 935 |
| 专业 NANDA-I 分类法 II | .....           | 936 |
| 词汇表               | .....           | 939 |
| 参考文献              | .....           | 941 |
| 专业词汇中英文对照         | .....           | 942 |

# 第一章 内外科护理实践



## 主要内容

在本章中，你将学习：

- ◆ 内外科护士的职责
- ◆ 如何定义健康和疾病
- ◆ 护理过程中健康教育的重要性

## 内外科护理概述

内外科护理工作的重点是患急、慢性疾病的成年患者和他们在健康发生急性或潜在变化时的反应。内外科护理是众多护理专业之一，然而其专业范围比心血管护理或骨科护理等更为广泛。

### 感谢护理学会

全美内外科护理学会创建于 1991 年，目前已有二十多个分会遍布全美。内外科护士有不同的工作职责。他们可在任何一家医疗护理机构工作，但大多数护士受雇于急诊医疗机构。

### 需要掌握的知识

由于内外科护士护理患者的年龄跨度大、病种多，所以他们需要具备广泛的生物学、心理学和社会学等知识。另外，因为大多数内外科患者年龄都在 65 岁以上，所以还需要护理人员具备一定的老年病学知识。

多数内外科患者年龄在 65 岁以上，所以我需要扎实的老年病学知识。





## 护士的职责

近年来,健康护理的变化反映在需要护理的人群的变化和健康护理朝着健康促进而不是疾病治疗的哲学角度转变。针对这些变化,内外科护士的职责范围扩大。以往内外科护士只是护理者,现在他们还是健康工作的宣教者、倡导者、引领者、管理者、规划者和研究者。

### 护理人员

一直以来护士只是作为照顾者,但在 20 世纪,这一工作职责发生了巨大变化。随着护理教育程度的不断提高、护理研究的不断扩展和对护理工作的不断认识,人们已经意识到自主的专业护理人员已由一个依赖者的角色变成一个独立和合作者的角色(见:评判性思维:一项必需的技能)。

### 独立工作的模式

不同于以往的模式,现在,内外科护士依据他们所掌握的知识和技能来进行独立评估和护理患者。他们也与健康护理小组的其他成员共同合作,来实施和评估他们的护理工作。

我对自己的工作感到骄傲,我称它为“沉思者”。



### 评判性思维:一项必需的技能

在复杂多变的健康卫生服务领域,评判性思维是提供安全、有效的护理工作的一项技术能力。评判性思维通过综合考虑所有相关因素包括患者的特殊要求和可能影响护士作出决定的其他护士的观点和看法,使基本问题得到逐步解决。评判性思维使护士能够以旁观者的身份,更加客观地纵览全局。

#### 追求真理者

具备评判性思维的人渴望追求真理

并积极地解答疑难问题来了解全局。这种人常思想开放、富有创造性,并能从过去的临床经验中总结出各种可能的方法,以最佳的方案治疗患者。

#### 实践再实践

通过阅读书籍、查阅文献和网上学习可获取护理评判性思维技巧。当护士具备这种评判性思维能力时,他们的患者就能获得最佳的护理。

## 宣教者

随着人们更加重视健康和疾病预防，护士作为健康宣教者的作用正变得更加重要。护士需要评估健康宣教的知识，制订并实施宣教计划以满足这些需要，并要评估宣教的效果。要想成为一名合格的健康宣教者，护士必须具备良好的人际交往能力并熟悉成人宣教知识的内容。当计划和实施宣教时还应考虑患者的教育、文化和社会经济背景。

### 在开始宣教之前

对患者进行宣教也是患者出院计划的一个重要部分。对患者、患者家属和照顾者进行宣教非常重要，因为患者即将出院，而且会较以前更易患病。在宣教的同时制订治疗计划，明确社区和个人资源，并给家庭康复安排必需的设备 and 物品也是护士的职责。

## 倡导者

作为倡导者，护士的首要责任是确保患者的健康、福利和安全。即使患者作出的决定与护士的意见不同，护士也必须接受并尊重患者作出的决定。

## 合作者

护士在护理工作中起着领导作用并管理提供护理的时间、人员、资源和周围环境。他们通过指导、分派任务和合作等形式完成这些工作（见：如何安全分派工作，4页）。

护士在整个医疗卫生团队中扮演重要的角色。

### 作为一个团队

医疗小组的所有成员（包括护士）都在为患者提供医疗服务。虽然医师通常被认为是团队领导者，但在完成患者的治疗任务、协调医疗小组各成员的工作中，护士的作用举足轻重，他们可以召开小组会议以使小组成员间的沟通更为顺畅。



### 如何安全分派工作

护士必须对其职责有一个明确的理解,以确保其安全和成功地分派工作。护士必须记住:虽然分派工作任务的职责已完成,但护士的责任并没有完成。护士应当定期反馈任务实施者的工作情况,询问具体问题并评估工作效果。

#### 5个“正确”

护理学会全国委员会明确了负责分派任务的护士必须做到5个“正确”:

 正确的任务—被分派的任务必须在任务实施者的能力和工作范围之内。

 正确的环境—各种变化包括患者情况、环境、护理者培训等对于工作分派来说都必须是适当的。

 正确的人—任务的实施者必须取得从事该工作的合法资格。有关分派工作的政策必须与法律规定相一致。

 正确的指导和交流—指导和预期效果必须清楚和明了。

 正确的监督和随访—负责分派任务的护士必须对任务实施者的工作进行监督、指导和评估。除了保证成功地完成被分派的工作以外,负责分派任务的护士还应对他指导下的任务实施者进行技能培训和信息反馈。

### 病情变化的观察者

作为病情变化的观察者,护士与患者一道关注患者的健康问题,并与医务人员一起着手于医疗和社区机构所关注的问题。这要求护士必须掌握不断变化的理论知识,这些知识为理解病情变化的原因、对机体变化的反应和影响变化的应对措施提供了理论依据。

#### 做正确的事

在社区里,护士作为榜样并协助居民,为改善社区环境、工作条件和其他影响健康的诸多因素等方面作出了努力。护士也积极参与法律法规的修订,帮助起草和制定有关汽车安全座椅及摩托车头盔使用授权的法律。

### 出院计划的制订者

作为出院计划的制订者，护士评估出院患者的需要，包括患者的后续治疗和生活状况。护士也负责在患者与社区卫生机构之间建立联系。

### 研究者

护理研究的主要任务是促进护理学科的发展，并为护理实践的发展奠定理论基础。每名护士都应当参与护理研究，并将研究成果应用到护理工作中去。

### 确定并解决问题

虽然并不是所有的护士都接受过研究方法方面的培训，但每名护士都可以随时发现护理实践中存在的问题并探究其原因及参与护理研究。许多护士在临床工作中能够发现问题，然后以这些问题为基础进行研究。护士可以通过将研究发现运用到临床工作中并与同道交流研究发现来提高护理水平。

## 健康-疾病的连续相模式

人们如何认识自己（作为个体和环境的一部分）影响了健康的定义。许多人认为健康是一个连续的过程，身心健康是机体功能的最佳水平；而另一端是疾病和死亡。所有人都处于这一连续相模式的某一位置。随着健康状态的改变，其在健康-疾病连续相模式中的具体位置也随之发生改变。

### 健康的定义

纵观历史，健康的定义随着知识和不同时期文化及信仰的变化而发生改变。有些人认为健康和疾病是上帝对其行为所作出的奖赏或惩罚，还有一些人则认为健康是机体的功能健全或身心健康。

### 什么是健康？

虽然健康是一个常用术语，但其定义却种类繁多。没有哪一个健康的定义被普遍认可。一个常用的定义是把健康描述为没有疾病的状态，但这样会出现非此即彼的情况：一个人要么是健康状态，要么是疾病状态。

我们可以随时  
谈论健康，但  
给健康下定义  
却不容易。



## WHO 的健康定义

世界卫生组织（WHO）把健康定义为“身体、心理及社会三方面的完好状态，而并不单单是无疾病状态”。这个定义不能用于判断健康或疾病的程度，也不能反映出健康是动态的和不断变化着的概念。

## 文化上的健康定义

社会学家把健康定义为对渴望的文化价值的追求和享受的一种状态。它包括人们进行日常生活如工作和完成家居事务的能力。

## 健康的程度

许多人把健康看做是身心健康的一种状态。根据这个定义，人总是努力发挥出他的所有潜能。这个定义对健康考虑得更为全面、客观。

## 影响健康的因素

护士的基本职责之一是帮助患者恢复到身心健康的最理想状态。当评估患者的健康状态时，护士必须考虑影响患者身体健康状态的各种因素，并制订出个体化的干预措施。这些因素包括：

- 遗传因素（生物和基因构成可导致的疾病）
- 认知能力（其影响到一个人对健康的看法及寻求解决问题的能力）
- 人口学因素，如年龄、性别（有些疾病与年龄或性别有关）
- 地理位置（特定地域的人群易患某些疾病）
- 文化背景（其决定一个人对健康的看法、求医的动机和卫生习惯）
- 生活习惯和环境（如饮食习惯、锻炼水平以及接触毒性物质）
- 健康理念和日常活动（对健康可产生正面或负面影响）
- 既往病史（影响到患者对疾病的反应和就医决定）
- 精神因素（影响到一个人对疾病和健康服务的看法）
- 保障系统（影响到一个人适应或应对某种情况的水平）

我认为健康是个体独特的身心健康水平。我的主要职责是帮助患者达到最理想的身心健康水平。

